

EN: Addition to the product's user instructions
FI: Lisäys tuotteen käyttöohjeisiin
SV: Tillägg till produktens bruksanvisning
DE: Ergänzung zur Gebrauchsanweisung des Produkts
ET: Toote kasutusjuhise lisa



EN The following instructions replace the items concerning suitable sauna heater stones. Note: Refer to the user instructions for the size and amount of stones to be used for each sauna heater. Sauna heater stones are significant in terms of the unit's safety. In order for the warranty to remain valid, the user is responsible for proper maintenance of the stone space in accordance with the specifications and instructions.

Important information on suitable sauna stones:

- Suitable sauna stone materials are peridotite, olivine diabase, olivine and vulcanite.
- Only use cleavage surface and/or rounded stones for your sauna heater.
- If the heating elements of an electric sauna heater are in contact with the stones, rounded stones may only be used in the outer layers of the stone space, so that they do not come into contact with the heating elements.
- Ceramic stones and decorative stones may only be used if they have been approved by the manufacturer and are used according to the their instructions.
- Note that decorative stones are only suitable on the top layer of the stone space. Decorative stones must be placed loosely to ensure sufficient air circulation. Place any decorative stones so that they do not touch the heating elements of an electric sauna heater. If you have a woodburning stove, make sure the stones do not touch the stove's hot inner frame.
- The warranty does not cover any defects that have been caused by the use of decorative stones or by sauna stones not recommended by the manufacturer.

FI Seuraavat ohjeet korvaavat käyttöohjeessa mainitut kohdat kiukaaseen soveltuvista kiuskivilajeista. Huom! Tarkista käyttöohjeesta kiukaakohtainen kiuskivien koko ja määrä. Kiuskivillä on suuri merkitys kiukaan turvallisuuteen. Takuun säilymiseksi on käyttäjä vastuussa kiukaan kivitilan ylläpidosta käyttövaatimusten ja ohjeiden mukaisesti.

Tärkeää tietoa kiukaalle soveltuvista kiuskivistä:

- Kiuskiviksi sopivia kivimateriaaleja ovat peridotiitti, oliviinidiabaasi, oliviini ja vulkaniitti.
- Käytä vain kiuskiviksi tarkoitettuja lohkopintaisia ja/tai pyöristettyjä kiviä.
- Mikäli sähkökiukaan vastukset ovat kosketuksissa kiuskiviin, tulee pyöristettyjä kiviä käyttää vain kiukaan kivitilan uloimmissa kerroksissa ilman kosketusta vastuksiin.
- Keraamisia kiviä ja koristekiviä on sallittua käyttää kiukaassa vain, mikäli kivet ovat valmistajan hyväksymiä ja niitä käytetään valmistajan ohjeistuksen mukaisesti.
- Huomioi, että koristekivet soveltuvat käytettäväksi vain kivitilan pinnassa. Koristekivet tulee laatoa väljästi riittävän ilmankierron varmistamiseksi. Lado koristekivet ilman kosketusta kiukaan vastuksiin sähkökiukaissa sekä ilman kosketusta kiukaan kuuman sisärunkoon puulämmitteisissä kiukaissa.
- Takuu ei kata mahdollisia vikoja, jotka aiheutuvat muiden kuin valmistajan suosittelemien kiuskivien ja koristekivien käytöstä.

SV Följande instruktioner ersätter informationen om lämpliga bastustenar. Obs! Läs bruksanvisningen för att hitta den stenstorlek och stenmängd som ska användas med respektive bastuaggregat. Bastustenar är viktiga när det gäller enhetens säkerhet. För att garantin ska förbli giltig är användaren ansvarig för att stenutrymmet underhålls korrekt och i enlighet med specifikationer och instruktioner.

Viktig information om lämpliga bastustenar:

- Lämpliga material för bastustenar är peridotit, olivindiabas, olivin och vulkanit.
- Använd endast stenar med brottta och/eller rundade stenar med ditt bastuaggregat.
- Om värmeelementen i ett elektriskt bastuaggregat är i kontakt med stenarna så får rundade stenar enbart användas i stenutrymmets yttre lager, så att de inte kommer i kontakt med värmeelementen.

- Keramiska stenar och dekorativa stenar får bara användas om de har godkänts av tillverkaren och används enligt instruktionerna.
- Observera att dekorativa stenar enbart är lämpade att användas i stenutrymmets översta lager. Dekorativa stenar måste placeras löst för att säkerställa tillräcklig luftcirkulation. Lägg eventuella dekorativa stenar så att de inte vidrör värmeelementen på ett elektriskt bastuaggregat. Om du har en vedeldad bastuugn ska du se till att stenarna inte kommer i kontakt med bastuugnens varma heta inre ram.
- Garantin täcker inte defekter som orsakats av användning av dekorativa stenar eller bastustenar som inte rekommenderas av tillverkaren.

DE Die folgenden Hinweise ersetzen die Angaben zu geeigneten Saunaofensteinen. Anmerkung: Beachten Sie die Gebrauchsanweisung in Bezug auf die Größe und Menge der Steine, die für den jeweiligen Saunaofen verwendet werden sollen. Saunaofensteine sind für die Sicherheit des Geräts von Bedeutung. Damit die Garantie gültig bleibt, ist der Benutzer für die ordnungsgemäße Wartung der Steinkammer gemäß den Spezifikationen und Anweisungen verantwortlich.

Wichtige Informationen zu geeigneten Saunaofensteinen:

- Geeignete Materialien für Saunaofensteine sind Peridotit, Olivindiabas, Olivin und Vulkanit.
- Verwenden Sie für Ihren Saunaofen nur spaltbare und/oder abgerundete Steine.
- Wenn die Heizelemente eines Elektrosaunaofens mit den Steinen in Kontakt kommen, dürfen abgerundete Steine nur in den äußeren Schichten der Steinkammer verwendet werden, damit sie nicht mit den Heizelementen in Kontakt kommen.
- Keramiksteine und Dekosteine dürfen nur verwendet werden, wenn sie vom Hersteller zugelassen sind und gemäß dessen Gebrauchsanweisung verwendet werden.
- Beachten Sie, dass Dekosteine nur für die oberste Schicht der Steinkammer geeignet sind. Dekosteine müssen locker verlegt werden, um eine ausreichende Luftzirkulation zu gewährleisten. Platzieren Sie Dekosteine so, dass sie die Heizelemente des Elektrosaunaofens nicht berühren. Wenn Sie einen Holzbeheizten Saunaofen haben, achten Sie darauf, dass die Steine nicht den heißen Innenrahmen des Ofens berühren.
- Die Garantie erstreckt sich nicht auf Mängel, die durch die Verwendung von Dekosteinen oder vom Hersteller nicht empfohlenen Saunasteinen verursacht wurden.

ET Järgnevad juhised asendavad sobivaid kerisekive puudutavaid lõike. Märkus! Info kivide suuruse ja koguse kohta kerise kasutusjuhendist. Kerisekivid mõjutavad kerise ohutust. Kasutaja vastutab kivikambri nõuetekohase, spetsifikatsioonidele ja juhistele vastava hoolduse eest. Selle tegemata jätmine või vale teostus muudab garantii kehtetuks.

Oluline kerisekivide sobivust puudutav teave:

- Kerisekivideks sobivad kivimid nagu peridodiit, oliviin-diabaas, oliviin ja vulkaniit.
- Kasutage kerises ainult nurgelise pinnaga ja/või ümaraid kive.
- Kui elektrikerise kütteelementid on kividega otseses kokkupuutes, tohib ümaraid kive kasutada ainult kivikambri väliskihis, vältimaks nende kokkupuudet kütteelementidega.
- Keraamilisi ja dekoratiivkive tohib kasutada ainult siis, kui need on tootja poolt heaks kiidetud ja kasutamisel järgitakse tootja antud juhiseid.
- Dekoratiivkivid sobivad kasutamiseks ainult kivikambri pealmise kihina. Piisava õhuringluse tagamiseks tuleb dekoratiivkivid laduda hõredalt. Paigutage dekoratiivkivid nii, et need ei puutuks kokku elektrikerise kütteelementidega. Puuküttega kerise puhul veenduge, et kivid ei puutuks kokku kerise kuuma siseraamiga.
- Garantii ei kata defekte, mis on tekkinud dekoratiivkivide või tootja poolt heaks kiitmata kerisekivide kasutamisest.

RU: Дополнения к руководству по эксплуатации
FR: Complément au mode d'emploi du produit
ES: Complemento a las instrucciones de uso del producto
IT: Supplemento alle istruzioni per l'uso del prodotto
PL: Uzupełnienie instrukcji użytkowania produktu



RU Инструкции, следующие ниже, заменяют пункты, касающиеся подходящих пород камня для каменок. Примечание: Обратитесь к руководству по эксплуатации каменки для определения размера и количества камней, одобренных к использованию в определённой модели каменки. Важно использовать камни, соответствующие требованиям руководства, с точки зрения обеспечения пожарной и электрической безопасности каменки. Для сохранения гарантии в силе пользователю следует производить надлежащее техобслуживание каменки и камней в соответствии с характеристиками и инструкциями руководства.

Важная информация: пригодность различных каменных пород для укладки в каменках:

- Подходящие каменные породы для укладки в каменки: перидотит, оливиновый диабаз, оливин и вулканический базальт (вулканит).
- В каменках используйте только камни со сколотыми гранями или шлифованные камни.
- Если нагревательные элементы каменки соприкасаются с камнями, то шлифованные камни следует использовать для укладки только верхнего слоя, чтобы они не соприкасались с нагревательными элементами.
- Керамические и декоративные камни можно применять в каменке только, если они одобрены производителем и используются в соответствии с инструкциями руководства каменки.
- Обратите внимание, что декоративные камни подходят только для укладки верхнего слоя каменки. Декоративные камни необходимо размещать в каменке свободно, для обеспечения достаточной циркуляции воздуха. Укладывайте декоративные камни так, чтобы они не соприкасались с нагревательными элементами. Если у вас дровяная каменка, убедитесь, что камни не соприкасаются со внутренним горячим каркасом печи.
- Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные использованием декоративных камней или камней для каменки, не одобренных производителем.

FR Les instructions suivantes remplacent les parties concernant les pierres appropriées pour un poêle. Remarque : reportez-vous au mode d'emploi pour connaître la taille et le nombre de pierres à utiliser pour chaque poêle. Les pierres pour poêle sont importantes en termes de sécurité de l'appareil. Afin de conserver la garantie, l'utilisateur est responsable du bon entretien du compartiment à pierres conformément aux spécifications et aux instructions.

Informations importantes sur les pierres de poêle appropriées :

- Les pierres de poêle appropriées sont en péridotite, en dolérite à olivine, en olivine et en vulcanite.
- Utilisez uniquement la surface de clivage et/ou des pierres arrondies pour votre poêle.
- Si les résistances d'un poêle électrique sont en contact avec les pierres, il ne faut utiliser des pierres arrondies qu'au niveau des couches extérieures du compartiment à pierres, afin qu'elles ne puissent entrer en contact avec les résistances.
- Les pierres en céramique et les pierres décoratives ne peuvent être utilisées qu'après approbation du fabricant et dans le respect des instructions qui leur sont propres.
- Veillez noter que les pierres décoratives ne conviennent qu'à la couche supérieure du compartiment à pierres. En vue d'assurer une circulation suffisante de l'air, il ne faut pas trop tasser les pierres décoratives. Placez toutes les pierres décoratives de sorte qu'elles ne puissent toucher les résistances du poêle électrique. Si vous avez un poêle à bois, veillez à ce que les pierres ne touchent pas le cadre intérieur chaud du poêle.
- La garantie ne couvre pas les défauts dus à l'utilisation de pierres décoratives ou de pierres de poêle non recommandées par le fabricant.

ES Las siguientes instrucciones sustituyen a los artículos relacionados con las piedras adecuadas para calentadores de sauna. Nota: Consulte las instrucciones de uso para conocer el tamaño y la cantidad de

piedras que se deben utilizar para cada calentador. Las piedras del calentador son importantes para la seguridad de la unidad. Para que la garantía siga siendo válida, el usuario es el responsable del mantenimiento adecuado del espacio de las piedras de acuerdo con las especificaciones e instrucciones.

Información importante sobre las piedras adecuadas para la sauna:

- Los materiales adecuados para la sauna son la peridotita, la diabasa de olivino, el olivino y la vulcanita.
- Utilice únicamente piedras con superficie de hendidura y/o redondeadas para su calentador.
- Si los elementos calefactores de un calentador eléctrico para sauna están en contacto con las piedras, las piedras redondeadas solo se podrán usar en las capas exteriores del espacio de las piedras para que no entren en contacto con los elementos calefactores.
- Las piedras de cerámica y las piedras decorativas solo se pueden utilizar si han sido aprobadas por el fabricante y se utilizan de acuerdo con sus instrucciones.
- Tenga en cuenta que las piedras decorativas solo son adecuadas en la capa superior del espacio de las piedras. Las piedras decorativas deben colocarse sueltas para garantizar una circulación de aire suficiente. Coloque las piedras decorativas de modo que no toquen los elementos calefactores de un calentador eléctrico para sauna. Si tiene una estufa de leña, asegúrese de que las piedras no toquen el marco interior caliente de la estufa.
- La garantía no cubre los defectos que hayan sido causados por el uso de piedras decorativas o piedras de sauna no recomendadas por el fabricante.

IT Le seguenti istruzioni sostituiscono le voci relative alle pietre da sauna idonee all'uso con la stufa per sauna. Attenzione: fare riferimento alle istruzioni per l'uso dei vari modelli di stufa per le dimensioni e la quantità di pietre da sauna da utilizzare. Le pietre usate nella stufa della sauna sono significative in termini di sicurezza dell'unità. Affinché la garanzia rimanga valida, l'utente è tenuto ad assicurare la corretta manutenzione dello scomparto per le pietre secondo le specifiche del modello e le istruzioni.

Informazioni importanti sulle pietre da sauna adatte:

- I materiali adatti sono peridotite, diabase con olivina, olivina e vulcanite.
- Utilizzare solo superfici di clivaggio e/o pietre arrotondate all'interno della stufa.
- Se le resistenze della stufa elettrica per sauna si trovano a contatto con le pietre, utilizzare pietre arrotondate solo negli strati esterni dello scomparto per le pietre.
- Pietra ceramica e pietre decorative possono essere utilizzate solo se approvate dal produttore e utilizzate secondo le sue istruzioni.
- Si segnala che le pietre decorative possono essere usate soltanto nello strato superiore dello scomparto per le pietre. È importante lasciare dello spazio tra le pietre decorative per garantire una sufficiente circolazione dell'aria. Posizionare eventuali pietre decorative in modo che non tocchino le resistenze della stufa elettrica per sauna. Se la stufa è a legna, assicurarsi che le pietre non tocchino il telaio interno della stufa.
- La garanzia non copre eventuali difetti causati dall'uso di pietre decorative o pietre da sauna non consigliate dal produttore.

PL Poniższa instrukcja zastępuje fragmenty dotyczące odpowiednich kamieni do pieca. Uwaga: instrukcja użytkowania zawiera informacje dotyczące wielkości oraz ilości kamieni do zastosowania w danym piecu. Dobór kamieni jest istotny dla bezpiecznego użytkowania urządzenia. Aby zachować ważność gwarancji, użytkownik jest odpowiedzialny za prawidłową konserwację kamieni zgodnie ze specyfikacją i instrukcją.

Ważne informacje dotyczące odpowiednich kamieni do sauny:

- Kamienie do sauny powinny być wykonane z perydotytu, diabazu oliwinowego, oliwinu lub wulkanitu.
- Do pieca używaj wyłącznie kamieni o powierzchni łupliwej lub zaokrąglonych.

LV: Papildinājums produkta lietošanas instrukcijai
LT: Produkto naudojimo instrukcijų papildymas
CS: Dodatek k pokynům k použití výrobku
NO: Tillegg til produktets bruksanvisning
HU: Kiegészítés a termék használati útmutatójához



- Jaēli elementi grzejne pieca stykajās sē z kamieniem, kamienie zaokrąglone moŹna stosować tylko w zewneřtrznym warstwach, tak aby nie stykały się z elementami grzejnymi.
- Kamienie ceramiczne i ozdobne mogā być używane tylko wtedy, gdy zostały zatwierdzone przez producenta i sā używane zgodnie z instrukcją.
- Pamiętaj, Źe kamienie ozdobne nadajā się tylko na górnā warstwę kamieni. Kamienie ozdobne naleŹy układać luŹno, aby zapewnić odpowiedniā cyrkulację powietrza. Kamienie ozdobne naleŹy umieszczać tak, aby nie dotykały elementów grzejnych pieca. Jeēli masz piec opalany drewnem, upewnij się, Źe kamienie nie dotykajā gorācej wewneřtrzej konstrukcji pieca.
- Gwarancja nie obejmuje wad powstałych w wyniku uŹycia kamieni ozdobnych lub kamieni do sauny niezalecanych przez producenta.

LV Tālāk sniegtie norādījumi aizstāj priekšmetus, kas attiecas uz piemērotiem saunas krāsns akmeņiem. Piezīmē: Katrai saunas krāsni jāizmantojamo akmeņu izmēru un daudzumu skatiet lietošanas instrukcijā. Saunas krāsns akmeņi ir nozīmīgi iekārtas drošības ziņā. Lai garantija paliktu spēkā, lietotājs ir atbildīgs par akmeņu laukuma pareizu uzturēšanu saskaņā ar specifikācijām un instrukcijām.

Svarīga informācija par piemērotiem saunas akmeņiem:

- Piemēroti saunas akmeņu materiāli ir peridotīts, olivīna diabāze, olivīns un vulkanīts.
- Savai saunas krāsni jāizmantojiet tikai šķelšanās virsmu un/vai noapaļotus akmeņus.
- Ja elektriskās saunas krāsns sildelementi saskaras ar akmeņiem, noapaļotus akmeņus drīkst izmantot tikai akmeņu laukuma ārējās slānīs, lai tie nesaskartos ar sildelementiem.
- Keramikas akmeņus un dekoratīvos akmeņus drīkst izmantot tikai tad, ja tos ir apstiprinājis ražotājs un tie tiek izmantoti saskaņā ar tā norādījumiem.
- Ņemiet vērā, ka dekoratīvie akmeņi ir piemēroti tikai akmeņu laukuma augšējām slānīm. Dekoratīvie akmeņi jānovieto brīvi, lai nodrošinātu pietiekamu gaisa cirkulāciju. Dekoratīvos akmeņus novietojiet tā, lai tie nepieskartos elektriskās saunas krāsns sildelementiem. Ja jums ir malkas krāsns, pārliecinieties, ka akmeņi nepieskaras krāsns karstajam iekšējam karkasam.
- Garantija neattiecas uz defektiem, kas radušies dekoratīvo akmeņu izmantošanas vai ražotāja neieteiktu saunas akmeņu dēļ.

LT Šios instrukcijos pakeičia elementus, susijusius su tinkamais pirties krosnelių akmenimis. Pastaba. Apie kiekvienai pirties krosnei naudotinų akmenų dydį ir kiekį skaitykite naudojimo instrukcijoje. Pirties krosnelės akmenys lemia įrenginio saugumą. Garantija galioja tik tada, kai naudotojas yra atsakingas už tinkamą akmenų vietos priežiūrą, atitinkančią specifikacijas ir instrukcijas.

Svarbi informācija apie akmenis, tinkamus naudojumai pirtyje:

- Naudojumui pirtyse skirti akmenys turėtų būti peridotitinės, olivino diabazų, olivino ir vulkanitinės kilmės.
- Pirties krosnei naudokite tik skilusio (nelygaus) paviršiaus ir (arba) suapvalintus akmenis.
- Jei elektrinės krosnelės kaitintuvai liečiasi su akmenimis, suapvalinti akmenys gali būti dedami tik išoriniuose sluoksniuose, kad nesiliestų su kaitintuvais.
- Keraminiai ir dekoratyviniai akmenys galima naudoti tik tuo atveju, jei jie yra patvirtinti gamintojo ir naudojami laikantis gamintojų instrukcijų.
- Atkreipkite dėmesį, kad dekoratyviniai akmenys tinkami naudoti tik viršutiniame sluoksnyje. Dekoratyviniai akmenys turi būti išdėstyti laisvai, taip užtikrinant pakankamą oro cirkuliaciją. Dekoratyviniai akmenys išdėliokite taip, kad jie nesiliestų su elektrinės krosnelės kaitintuvais. Jei turite malkomis kūrenamą krosnelę, užtikrinkite, kad akmenys neliečia karšto vidinio krosnelės rėmo.
- Garantija netaikoma defektams, atsiradusiems dėl dekoratyvinių akmenų ar gamintojo nerekomenduotų pirties akmenų naudojimo.

CS Následující pokyny nahrazují položky týkající se vhodných topných kamenů. Poznámka: Informace o velikosti a množství kamenů k jednotlivým typům topných těles najdete v příslušných návodech k použití. Topné kameny jsou důležité pro bezpečnost jednotky. Aby zůstala v platnosti záruka, je uživatel odpovědný za řádnou údržbu prostoru s kameny v souladu se specifikacemi a pokyny.

Důležité informace o vhodných topných kamenech:

- Vhodnými materiály pro topné kameny jsou peridotit, olivinitický diabaz, olivín a vulkanit.
- Pro topné těleso do sauny používejte pouze štěpnou plochu nebo zaoblené kameny.
- Jsou-li topné prvky elektrického topného tělesa v kontaktu s kameny, zaoblené kameny lze použít pouze ve vnějších vrstvách prostoru pro kameny, aby nepřišly do kontaktu s topnými prvky.
- Keramické kameny a okrasné kameny lze používat, jen pokud to schválil jejich výrobce a pokud se používají se podle pokynů výrobce.
- Pozor, ozdobné kameny jsou vhodné pouze do vrchní vrstvy prostoru pro kameny. Ozdobné kameny musí být umístěny volně, aby bylo zajištěné dostatečné proudění vzduchu. Ozdobné kameny umístějte tak, aby se nedotýkaly topných prvků elektrických topných těles. U kamen na dřevu se kameny nesmějí dotýkat horkého vnitřního rámu kamen.
- Záruka se nevztahuje na vady způsobené použitím ozdobných kamenů nebo topných kamenů nedoporučených výrobcem.

NO Følgende instruksjoner erstatter elementene som gjelder varmesteiner for egnede saunaer. Merk: Se brukerveiledningen for størrelse og steinmengde som skal brukes til hver saunaovn. Saunaovarmesteiner er vesentlige for enhetens sikkerhet. For at garantien skal forbli gyldig, er brukeren ansvarlig for forsvarlig vedlikehold av steinrommet i henhold til spesifikasjonene og instruksjonene.

Viktig informasjon om egnede saunasteiner:

- Egnede saunasteinmaterialer er peridotitt, olivindiabas, olivin og vulkanitt.
- Bruk kun spalteflate og/eller avrundede steiner til saunaovnen.
- Hvis varmeelementene til en elektrisk saunaovn er i kontakt med steinene, kan avrundede steiner kun brukes i de ytre lagene av steinrommet, slik at de ikke kommer i kontakt med varmeelementene.
- Keramiske steiner og dekorsteiner må kun brukes hvis de er godkjent av produsenten og brukes i henhold til deres anvisninger.
- Merk at dekorsteiner kun egner seg på det øverste laget av steinområdet. Dekorsteiner må plasseres løst for å sikre tilstrekkelig luft sirkulasjon. Plasser eventuelle dekorsteiner slik at de ikke berører varmeelementene til en elektrisk saunaovn. Hvis du har en vedovn, må du sørge for at steinene ikke berører ovens varme indre ramme.
- Garantien dekker ikke feil som er forårsaket av bruk av dekorsteiner eller saunasteiner som ikke er anbefalt av produsenten.

HU Az alábbi utasítások helyettesítik a megfelelő szaunakályha kövekkel kapcsolatos elemeket. Megjegyzés: Az egyes szaunakályhákhoz felhasználandó kővek méretét és mennyiségét a használati útmutatóban találja meg. A szaunakályha kővek jelentős szereppel bírnak az egység biztonságá szempontjából. A garancia érvényességének megtartása érdekében a felhasználó felelős a kőter specifikációknak és utasításoknak megfelelő karbantartásáért.

Fontos információk a megfelelő szaunakövekről:

- A megfelelő szaunakő anyagok a peridotit, olivin-diabáz, olivin és vulkanit.
- Szaunakályhájához csak hasított és/vagy lekerekített köveket használjon!
- Ha az elektromos szaunakályha fűtőelemei a kövekkel érintkeznek, akkor a lekerekített köveket csak a kőter külső rétegeiben szabad használni, hogy azok ne érintkezzenek a fűtőelemekkel.
- Kerámia- és díszköveket csak akkor szabad használni, ha azokat a gyártó jóváhagyta, és az utasításoknak megfelelően használják.

NL: Aanvullende gebruiksaanwijzingen voor het product

JA: 製品の取扱説明書への追加



- Ne feleddie, hogy díszkövek csak a kötér felső rétegeként használhatók. A megfelelő légáramlás biztosításához a díszköveket lazán kell elhelyezni. A díszköveket úgy helyezze el, hogy azok ne érjenek hozzá az elektromos szaunakályha fűtőelemeihez. Ha fatüzelésű kályhája van, ügyeljen arra, hogy a kövek ne érjenek hozzá a kályha forró belső keretéhez.
- A garancia nem vonatkozik a díszkövek és a gyártó által nem ajánlott kövek használatából eredő hibákra.

NL De volgende aanwijzingen vervangen het gedeelte over het gebruik van geschikte saunastenen. Opmerking: Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor het formaat en de hoeveelheid stenen voor elke individuele saunakachel. Het gebruik van geschikte saunastenen is belangrijk voor de veiligheid van het toestel. Met het oog op de garantie is de gebruiker verantwoordelijk voor het correcte onderhoud van de steenkorf, overeenkomstig de specificaties en de gebruiksaanwijzing.

Belangrijke informatie over geschikte saunastenen:

- De geschikte materialen voor saunastenen zijn peridotiet, olivijn-diabaas, olivijn en vulcaniet.
- Gebruik alleen gekloven en/of afgeronde stenen voor uw saunakachel.
- Indien de verwarmingselementen van een elektrische saunakachel in contact komen met de stenen, mogen alleen afgeronde stenen gebruikt worden in de buitenste steenkorf, om te voorkomen dat ze in contact komen met de verwarmingselementen.
- Keramische en decoratieve stenen mogen alleen gebruikt worden, mits goedgekeurd en gebruikt volgens de aanwijzingen van de fabrikant.
- Let op: decoratieve stenen zijn alleen geschikt voor de bovenste laag van de steenkorf. Decoratieve stenen moeten voldoende ruim geplaatst worden om een toereikende luchtcirculatie te verkrijgen. Plaats decoratieve stenen zo dat ze niet in aanraking komen met de verwarmingselementen van een elektrische saunakachel. Bij het gebruik van een houtstookoven moet u ervoor zorgen dat de stenen niet in aanraking komen met het gloeiende binnenframe van de stookoven.
- De garantie omvat geen defecten die veroorzaakt zijn door het gebruik van decoratieve stenen of saunastenen die niet door de fabrikant worden aanbevolen.

JA 適切なサウナヒーターストーンに関する項目を以下に置き換えます。
注:各サウナヒーターに使用するストーンのサイズと量については、取扱説明書を参照してください。サウナヒーターストーンは、ユニットの安全性にはなくてはならないものです。保証が引き続き有効であるためには、ストーンスペースの仕様と説明に従ってユーザーが適切にメンテナンスする責任があります。

適切なサウナストーンに関する重要な情報:

- サウナストーンは適切な原料はかんらん岩、かんらん石輝緑岩、かんらん石、バルカナイトです。
- サウナヒーターには、劈開面と丸い石の両方、またはどちらか一方を使用してください。
- 電気サウナヒーターの発熱体がストーンと触れている場合、丸い石はストーンスペースの外側の層でのみ使用され、発熱体と触れ合うことはありません。
- セラミックストーンと装飾用ストーンは、メーカーの承認を取得済みで、その指示に従って使用されている場合にのみ使用できます。
- 装飾用の石は、ストーンスペースの最上層にのみ適していることに注意してください。装飾用ストーンは、空気がスムーズに循環できるように間隔を十分に開けて配置する必要があります。電気サウナヒーターの発熱体に触れないように装飾用ストーンを置きます。薪ストーブをご使用の場合は、ストーンがストーブ内部の熱いフレームに触れないようにしてください。
- 装飾用ストーンやメーカーが推奨しないサウナストーンの使用によって引き起こされた不具合は、保証の対象にはなりません。

EN: Read more about Harvia sauna heater stones

FI: Lue lisää Harvian kiuaskivistä

SV: Läs mer om Harvias bastustenar

DE: Lesen Sie mehr über die Saunaofensteine von Harvia

ET: Lugege veel Harvia kerisekividest

RU: Дополнительная информация о камнях для каменки Harvia

FR: En savoir plus sur les pierres pour poêle harvia

ES: Más información sobre las piedras para calentadores de sauna harvia

IT: Ulteriori informazioni sulle pietre per stufe da sauna harvia

PL: Więcej o kamieniach do pieca harvia

LV: Lasīt vairāk par harvia saunas krāsns akmeņiem

LT: Sužinokite daugiau apie „harvia“ pirties krosnelių akmenis

CS: Přečtěte si více o topných kamenech harvia

NO: Les mer om harvia saunavarmestein

HU: Tudjon meg többet a havaria szaunakályha kövekről!

NL: Meer informatie over saunastenen van harvia

JA: Harvia サウナヒーターストーンの詳細はこちらへ

